

| ПРЕПИС-ИЗВЛЕЧЕНИЕ ПРОТОКОЛ №. 368 | | TRANSCRIPT-EXTRACT MINUTES №.368 |
|--|--|----------------------------------|
| от | of a | |
| Редовно заседание | Regular Meeting | |
| на Управителния съвет на | of the Management Board of | |
| “ЧЕЗ Разпределение България” АД | CEZ Distribution Bulgaria AD | |
| <p>Днес, 28.02.2017 г., в 11:00 часа, в гр. София, ул. „Цариградско шосе“ № 159, ет. 5 на основание чл. 74 от Устава на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, акционерно дружество учредено и съществуващо съгласно законите на Република България, със седалище в гр. София и адрес на управление: гр. София 1784, район „Младост“, бул. „Цариградско шосе“ № 159, вписано в Търговския регистър при Агенция по вписванията под ЕИК 130277958 (наричано по-долу „Дружеството“), се проведе редовно заседание на Управителния съвет на Дружеството съобразно процедурата, предвидена в Устава на Дружеството. Присъстваха членовете на Управителния съвет на Дружеството, както следва:</p> | <p>On this day of 28.02.2017, at 11:00 a.m in the city Sofia, 5th fl.,159 Tsarigradsko shose Blv., Mladost region, on the grounds of Article 74 of the By-laws of CEZ Distribution Bulgaria AD, a joint stock company, organized and existing under the laws of the Republic of Bulgaria, having its seat in Sofia and management address at:, 159 Tsarigradsko shose Blv., Mladost region, 1784 Sofia, Republic of Bulgaria, registered in the Commercial Register at the Registry Agency under UIC 130277958 (hereinafter referred to as "the Company"), the Management Board of the Company held its regular meeting in accordance with the procedure provided for in the By-laws of the Company. The following members of the Management Board of the Company attended personally:</p> | |
| 1. Г-н Петър Холаковски, който присъства, както в личното си качество, така и в качеството си на пълномощник на г-н Томаш Пецка, упълномощен по силата на писмено пълномощно съгласно чл. 75, от Устава на Дружеството, като копие от пълномощното е приложено към настоящия протокол; | 1. Mr. Petr Holakovsky attending in his personal capacity, as well as in his capacity as a proxy of Mr. Tomáš Pecka, authorized by virtue of a written power of attorney pursuant to Article 75 of the Company's By-laws, as a copy of the power of attorney is enclosed to the present minutes; | |
| 2. г-н Виктор Любомиров Станчев; | 2. Mr. Victor Lyubomirov Stanchev; | |
| Управителният съвет на Дружеството УСТАНОВИ: “Заседанието на Управителния съвет на Дружеството е свикано в съответствие с процедурата, предвидена в Устава на Дружеството и в Процедурните правила на Управителния съвет. Необходимият кворум за валидно вземане на решения съгласно Устава на Дружеството е налице”. | The Management Board of the Company ESTABLISHED: “The meeting of the Management Board is duly convened in accordance with the procedure set out in the By-laws of the Company and in the Procedural Rules of the Company's Management Board. The quorum requirements for passing valid resolutions in accordance with the By-laws of the Company are met”. | |
| По точка 3 от дневния ред: Вземане на решение за определяне на изпълнител чрез вътрешен конкурентен избор на обществена поръчка с реф. № PPC 16-113 и предмет: „Аварийни строително ремонтни работи по част архитектурно строителна, конструктивна и хидроизолация на трафопостове на територията на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, гр. София и София Област“ – по рамково споразумение след проведена открита процедура с реф. № PPC 15-108“. | Under item 3 of the agenda: Taking decision about choosing contractor through internal competitive selection of public procurement with ref. number PPC 16-113 and subject "Emergency construction and repair works upon architectural – construction part, constructive part and hydro-insulation of DTS at the territory of CEZ Distribution Bulgaria AD, Sofia city and Sofia district – under frame agreement following up held open procedure with ref. number PPC 15-108". | |
| Председателят на заседанието даде думата на г-н Рали Манчев - юрисконсулт на „ЧЕЗ | The Chairman gave the floor to Mr. Rali Manchev, legal advisor in CEZ Distribution, who explained | |

| | |
|---|---|
| <p>Разпределение България" АД, който обясни, че по обявената с решение на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България" АД процедура с реф. № PPC 16-113 и с предмет: „Аварийни строително ремонтни работи по част архитектурно строителна, конструктивна и хидроизолация на трафопостове на територията на „ЧЕЗ Разпределение България" АД, гр. София и София Област" – по рамково споразумение след проведена открита процедура с реф. № PPC 15-108" е постъпило писмо, придруженено от доклад на комисията, назначена със Заповед № CD-ORD-532/01.02.2017 г. на г-н Петър Холаковски – Член на УС на „ЧЕЗ Разпределение България" АД, предлага на УС да одобри и приеме отразените в доклада на комисията резултати и обяви класирането, извършено от комисията, съгласно посочения в документацията критерий.</p> | <p>that regarding the announced with Decision of the Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD procedure ref. number PPC 16-113 and subject: "Emergency construction and repair works upon architectural – construction part, constructive part and hydro-insulation of DTS at the territory of CEZ Distribution Bulgaria AD, Sofia city and Sofia district – under frame agreement following up held open procedure with ref. number PPC 15-108", there has been submitted a letter accompanied by report of the Commission appointed by Order No. CD-ORD-532/01.02.2017 of Petr Holakovský – Member of MB of CEZ Distribution Bulgaria AD, with what the Commission proposes to the MB to approve and accept the results presented in the report of the Commission and announces the ranking fulfilled by the Commission according to the criterion appointed in the documentation.</p> |
| <p>Председателят на заседанието даде думата за изказвания, въпроси и други предложения по същество. Такива не постъпиха и поради това Председателят на заседанието предложи да се премине към гласуване на текста на предложението по точка 3 от дневния ред.</p> | <p>The Chairman of the meeting gave the floor for statements, queries and other substantive proposals. No such statements, queries and proposals were made and the Chairman of the meeting proposed that the Management Board proceeds to voting of the submitted proposal under item 3 of the agenda.</p> |
| <p>Пристъпи се към гласуване и УПРАВИТЕЛНИЯТ СЪВЕТ РЕШИ: На основание чл. 22, ал. 1, т. 6 и чл. 108, т. 1 във връзка с чл. 82, ал. 4, т. 5 от Закона за обществените поръчки (ЗОП), както и въз основа на резултатите от работата на комисията, отразени в Доклад от 24.02.2017 г. и в съпътстващите го документи, изготвени в хода на работата на комисията, както и след отчитане на описаните по-долу обстоятелства, както следва: 1. С Решение по т. 4 от Протокол № 356/05.01.2017 г. от заседание на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България" АД, възложителят е открил вътрешен конкурентен избор за сключване на договор в резултат на рамково споразумение по чл. 82 от ЗОП с предмет: „Аварийни строително ремонтни работи по част архитектурно строителна, конструктивна и хидроизолация на трафопостове на територията на „ЧЕЗ Разпределение България" АД, гр. София и София Област" – по рамково споразумение след проведена открита процедура с реф. № PPC 15-108" и идентификационен (референтен) № PPC 16-113; 2. Обществената поръчка е с прогнозна стойност от 1 800 000,00 лв., без ДДС, като нейният предмет е разделен на 5 (пет) обособени позиции, както следва: 2.1. Обособена позиция 1 – „Аварийни строително ремонтни работи по част архитектурно строителна, конструктивна и хидроизолация на трафопостове на територията на „ЧЕЗ Разпределение България" АД, гр. София – ОЦ „Изток". 2.2. Обособена позиция 2 – „Аварийни</p> | <p>The MANAGEMENT BOARD proceeded to voting and RESOLVED: On the grounds of Art. 22, Para. 1, Item 6 and Art. 108, Item 1 in relation to Art. 82, Para. 4, Item 5 of the Public Procurement Act (PPA) as well as on the grounds of the results from the work of the Commission reflected in Report dated 24.02.2017 and in the accompanying documents drafted during the work of the Commission and after taking into consideration the following circumstances, as follows: 1. By Decision under Item 4 of Minutes No. 356 dated 05.01.2017 of the Management Board meeting of CEZ Distribution Bulgaria AD the Assignor started an internal competitive selection on conclusion of a contract as a result of a frame agreement under Art. 82 of the PPA with subject: 'Emergency construction repairs, on some architectural construction structural and waterproofing of substations on the territory of CEZ Distribution Bulgaria AD Sofia city and Sofia Region – under frame agreement as a result of 'open' procedure with Ref. № PPC 15-108' and identification (reference) No. PPC 16-113; 2. The public procurement has an estimated value of 1 800 000.00 VAT exclusive and its subject has been divided into 5 (five) detached lots: 2.1. Detached Lot 1: 'Emergency construction repairs, on some architectural construction structural and waterproofing of substations on the territory of CEZ Distribution Bulgaria AD Sofia city – OC East'; 2.2. Detached Lot 2: 'Emergency construction</p> |

| | |
|--|--|
| <p>строительно ремонтни работи по част архитектурно строителна, конструктивна и хидроизолация на трафопостове на територията на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, гр. София – ОЦ „Запад“.</p> <p>2.3. Обособена позиция 3 – „Аварийни строително ремонтни работи по част архитектурно строителна, конструктивна и хидроизолация на трафопостове на територията на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, гр. София – ОЦ „Север“.</p> <p>2.4. Обособена позиция 4 – „Аварийни строително ремонтни работи по част архитектурно строителна, конструктивна и хидроизолация на трафопостове на територията на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, гр. София – ОЦ „Юг“.</p> <p>2.5. Обособена позиция 5 – „Аварийни строително ремонтни работи по част архитектурно строителна, конструктивна и хидроизолация на трафопостове на територията на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД – София Област“.</p> <p>3. За оповестяване на откриването на вътрешния конкурентен избор, възложителят е изпратил покана на лицата, с които има сключени рамкови споразумения, в резултат на предходна процедура за възлагане на обществена поръчка на 09.01.2017 г., като е публикувал поканата на същата дата на профила на купувача. В поканата е определен и крайния срок за получаване на оферти, който е до 16:30 ч. на 31.01.2017 г.;</p> <p>4. До изтичане на крайния срок за подаване на оферти, възложителят е получил следните оферти, регистрирани в следната последователност:</p> <p>4.1. Вх. № DOC-877/31.01.2017 г., 11:56 часа – „БИЛДИНГ КЪМПАНИ 2009“ ЕООД. Участникът участва за обособени позиции 1, 2, 3, 4 и 5;</p> <p>4.2. Вх. № DOC-891/31.01.2017 г., 13:04 часа – „МАКБУЛ-ИНФРАСТРУКТУРНО СТРОИТЕЛСТВО“ АД. Участникът участва за обособени позиции 1, 2, 3, 4 и 5;</p> <p>4.3. Вх. № DOC-911/31.01.2017 г., 14:42 часа – „ВАДИС“ ООД. Участникът участва за обособени позиции 1, 2, 3, 4 и 5;</p> <p>4.4. Вх. № DOC-915/31.01.2017 г., 15:16 часа – „НАН - СТРОЙ“ ЕООД. Участникът участва за обособени позиции 1, 2, 3, 4 и 5.</p> <p>5. След изтичане на крайния срок за получаване на оферти, възложителят е назначил комисия, на която е възложено да проведе вътрешния конкурентен избор, със Заповед № CD-ORD-532/01.02.2017 г. на г-н Петър Холаковски – Член на УС на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД;</p> <p>6. Комисията е извършила предвидените в ЗОП и Правилника за прилагането на ЗОП (ППЗОП) действия по провеждане на вътрешния конкурентен избор (включително провеждане на преговори с участниците), като резултатите от своята дейност е отразила в Доклад от 24.02.2017 г.;</p> | <p>repairs, on some architectural construction structural and waterproofing of substations on the territory of CEZ Distribution Bulgaria AD Sofia city – OC West;</p> <p>2.3. Detached Lot 3: 'Emergency construction repairs, on some architectural construction structural and waterproofing of substations on the territory of CEZ Distribution Bulgaria AD Sofia city – OC North;</p> <p>2.4. Detached Lot 4: 'Emergency construction repairs, on some architectural construction structural and waterproofing of substations on the territory of CEZ Distribution Bulgaria AD Sofia city – OC South;</p> <p>2.5. Detached Lot 5: 'Emergency construction repairs, on some architectural construction structural and waterproofing of substations on the territory of CEZ Distribution Bulgaria AD Sofia Region;</p> <p>3. For announcing the starting of the internal competitive selection on 09.01.2017 the Assignor sent an invitation to the persons with which it has concluded frame agreements as a result of a previous procedure for awarding a public procurement and published the invitation on the same date on the Buyer's profile. The deadline for receiving offers – until 16.30 h on 31.01.2017 - was indicated in the invitation;</p> <p>4. Until the deadline for submission of offers the Assignor has received the following offers by the invited persons, registered as follows:</p> <p>4.1. Inc. No. CD-DOC-877/31.01.2017 at 11:56 h by BUILDING COMPANY 2009 EOOD. The candidate participates for Detached Lots 1, 2, 3, 4 and 5;</p> <p>4.2. Inc. No. CD DOC-891/31.01.2017 at 13:04 h by MAKBUL INFRASTRUKTURNO STROITELSTVO AD. The candidate participates for Detached Lots 1, 2, 3, 4 and 5;</p> <p>4.3. Inc. No. CD DOC-911/31.01.2017 at 14:42 h by VADIS OOD. The candidate participates for Detached Lots 1, 2, 3, 4 and 5;</p> <p>4.4. Inc. No. CD DOC-915/31.01.2017 at 15:16 h by NAN STROY EOOD. The candidate participates for Detached Lots 1, 2, 3, 4 and 5.</p> <p>5. After the deadline for receiving offers with Order No. CD-ORD-532/01.02.2017 of Petr Holakovský – Member of MB of CEZ Distribution Bulgaria AD the Assignor appointed a Commission to which has been awarded to conduct the internal competitive selection;</p> <p>6. The Commission has fulfilled all activities established under the PPA and the Rules for Application of the PPA (RAPPA) for conduction of the internal competitive selection (including the conduction of negotiations with the candidates) as the results of its work are reflected in a Report dated 24.02.2017;</p> |
|--|--|

| | |
|---|--|
| <p>7. Докладът на комисията, както и всички съпътстващи го документи, изготвени в хода на работата на комисията, са изпратени на възложителя за утвърждаване и вземане на решение съобразно неговата законова компетентност на 24.02.2017 г.;</p> <p>8. Адресът на електронната преписка по провеждане на вътрешния конкурентен избор обществената поръчка в профила на купувача, където са публикувани протоколите и окончателните доклади на комисията е както следва:</p> <p>https://platform.negometrix.com/PublicBuyerProfile/PublishedTenderInformation.aspx?tenderId=52976&companyId=20808</p> | <p>7. On 24.02.2017 the Commission's Report as well as all the accompanying documents drafted during the work of the Commission were sent to the Assignor for confirmation and taking a decision according to its legal competence;</p> <p>8. The address of the electronic file on the conduction of the internal competitive selection on the Buyer's profile where the Commission's Minutes and final Reports have been published is as follows: https://platform.negometrix.com/PublicBuyerProfile/PublishedTenderInformation.aspx?tenderId=52976&companyId=20808</p> |
| <p>Управителният съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, като представителен орган на дружеството, извършващо секторна дейност в областта на енергетиката, със седалище и адрес на управление: България, гр. София 1784, район „Младост“, бул. „Цариградско шосе“ № 159, бизнес център „БенчМарк“, ЕИК: 130277958, и в това си качество като секторен възложител на обществената поръчка по смисъла на чл. 5, ал. 4, т. 2 от ЗОП,</p> | <p>The Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD, as a representative body of the company operating in the energy service sector having its seat and management address at: BenchMark Business Centre, 159, Tsarigradsko Shose Blvd., Mladost District, 1784 Sofia, Republic of Bulgaria, UIC 130277958, and in this capacity being an Assignor of the public procurement pursuant to Article 5, Para. 4, Item 2 of the PPA,</p> |

РЕШИ:

I. Утвърждава отразеното в доклада на комисията класиране на участниците вследствие проведения вътрешен конкурентен избор, което е извършено в съответствие с обявения критерий за възлагане на обществената поръчка „най-ниска цена“, съгласно чл. 70, ал. 2, т. 1 от ЗОП, като обявява, че то е в следния ред:

1. За Обособена позиция 1:

Първо място: „НАН - СТРОЙ“ ЕООД с обща цена 355 326,30 лв. без ДДС;

Второ място: „ВАДИС“ ООД с обща цена 357 542,64 лв. без ДДС;

Трето място: „МАКБУЛ-ИНФРАСТРУКТУРНО СТРОИТЕЛСТВО“ АД с обща цена 372 673,35 лв. без ДДС и

Четвърто място: „БИЛДИНГ КЪМПАНИ 2009“ ЕООД с обща цена 374 819,76 лв. без ДДС.

2. За Обособена позиция 2:

Първо място: „БИЛДИНГ КЪМПАНИ 2009“ ЕООД с обща цена 356 801,76 лв. без ДДС;

Второ място: „ВАДИС“ ООД с обща цена 357 542,64 лв. без ДДС;

Трето място: „НАН - СТРОЙ“ ЕООД с обща цена 363 516,30 лв. без ДДС и

Четвърто място: „МАКБУЛ-ИНФРАСТРУКТУРНО СТРОИТЕЛСТВО“ АД с обща цена 372 673,35 лв. без ДДС.

3. За Обособена позиция 3:

Първо място: „БИЛДИНГ КЪМПАНИ 2009“ ЕООД с обща цена 356 801,76 лв. без ДДС;

Второ място: „ВАДИС“ ООД с обща цена 357 542,64 лв. без ДДС;

Трето място: „НАН - СТРОЙ“ ЕООД с обща цена 363 516,30 лв. без ДДС и

DECIDE:

I. Confirms the ranking of the candidates based on the conducted internal competitive selection reflected in the Commission's Report and prepared according to the announced criterion for awarding a public procurement 'the lowest price' under Art. 70, Para. 2, Item 1 of the PPA and announces, it is in the following order:

1. For Detached Lot 1:

First place: NAN STROY EOOD with total price of BGN 355 326,30 VAT excluded;

Second place: VADIS OOD with total price of BGN 357 542,64 VAT excluded;

Third place: MAKBUL INFRASTRUKTURNO STROITELSTVO AD with total price of BGN 372 673,35 VAT excluded and

Fourth place: BUILDING COMPANY 2009 EOOD with total price of BGN 374 819,76 VAT excluded.

2. For Detached Lot 2:

First place: BUILDING COMPANY 2009 EOOD with total price of BGN 356 801,76 VAT excluded;

Second place: VADIS OOD with total price of BGN 357 542,64 VAT excluded;

Third place: NAN STROY EOOD with total price of BGN 363 516,30 VAT excluded and

Fourth place: MAKBUL INFRASTRUKTURNO STROITELSTVO AD with total price of 372 673,35 VAT excluded.

3. For Detached Lot 3:

First place: BUILDING COMPANY 2009 EOOD with total price of BGN 356 801,76 VAT excluded;

Second place: VADIS OOD with total price of BGN 357 542,64 VAT excluded;

Third place: NAN STROY EOOD with total price of BGN 363 516,30 VAT excluded and

Fourth place: MAKBUL INFRASTRUKTURNO

| | |
|--|--|
| <p>Четвърто място: „МАКБУЛ-ИНФРАСТРУКТУРНО СТРОИТЕЛСТВО“ АД с обща цена 372 673,35 лв. без ДДС.</p> <p>4. За Обособена позиция 4: Първо място: „МАКБУЛ - ИНФРАСТРУКТУРНО СТРОИТЕЛСТВО“ АД с обща цена 356 293,35 лв. без ДДС;</p> <p>Второ място: „ВАДИС“ ООД с обща цена 357 542,64 лв. без ДДС;</p> <p>Трето място: „НАН - СТРОЙ“ ЕООД с обща цена 363 516,30 лв. без ДДС и</p> <p>Четвърто място: „БИЛДИНГ КЪМПАНИ 2009“ ЕООД 374 819,76 лв. без ДДС.</p> <p>5. За Обособена позиция 5: Първо място: „НАН - СТРОЙ“ ЕООД с обща цена 177 521,09 лв. без ДДС;</p> <p>Второ място: „ВАДИС“ ООД с обща цена 178 399,31 лв. без ДДС;</p> <p>Трето място: „БИЛДИНГ КЪМПАНИ 2009“ ЕООД с обща цена 183 968,82 лв. без ДДС и</p> <p>Четвърто място: „МАКБУЛ- ИНФРАСТРУКТУРНО СТРОИТЕЛСТВО“ АД с обща цена 184 197,83 лв. без ДДС.</p> <p>II. Определя за изпълнители на обществената поръчка участниците, класирани на първо място за всяка една от обособените позиции, а именно „НАН - СТРОЙ“ ЕООД за Обособени позиции 1 и 5, „БИЛДИНГ КЪМПАНИ 2009“ ЕООД за Обособени позиции 2 и 3 и „МАКБУЛ-ИНФРАСТРУКТУРНО СТРОИТЕЛСТВО“ АД за Обособена позиция 4. В своите оферти участниците са заявили, че НЯМА да ползват подизпълнители.</p> <p>III. С участниците, определени за изпълнители на обществената поръчка по съответната обособена позиция, да бъдат сключени съответни договори за възлагането й.</p> <p>IV. Упълномощава всеки един от членовете на Управителния съвет, да склучи писмен договор за възлагане на обществената поръчка с участника, определен за изпълнител, като подпише самостоятелно съответния договор и приложението към него за всяка една от обособените позиции, които изискват подпис от възложителя.</p> <p>V. Отстранява от участие във вътрешния конкурентен избор посочените по-долу участници, поради описаните в доклада на комисията причини и мотиви, както следва: НЯМА ОТСТРАНЕНИ УЧАСТНИЦИ.</p> <p>VI. Упълномощава Рали Манчев – юрисконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, да изпрати в установения в закона срок настоящото решение на участниците във вътрешния конкурентен избор, както и в същия ден да организира и осигури публикуването му в профила на купувача, като за целта подписва всички необходими документи и книжа.</p> <p>VII. Упълномощава всеки един от членовете на Управителния съвет поотделно да подпише обявление за възлагане на поръчка по чл. 26 от ЗОП, както и Рали Манчев – юрисконсулт на „ЧЕЗ</p> | <p>STROITELSTVO AD with total price of 372 673,35 VAT excluded.</p> <p>4. For Detached Lot 4: First place: MAKBUL INFRASTRUKTURNO STROITELSTVO AD with total price of BGN 356 293,35 VAT excluded; Second place: VADIS OOD with total price of BGN 357 542,64 VAT excluded; Third place: NAN STROY EOOD with total price of BGN 363 516,30 VAT excluded and Fourth place: BUILDING COMPANY 2009 EOOD with total price of 374 819,76 VAT excluded.</p> <p>5. For Detached Lot 5: First place: NAN STROY EOOD with total price of BGN 177 521,09 VAT excluded; Second place: VADIS OOD with total price of BGN 178 399,31 VAT excluded; Third place: BUILDING COMPANY 2009 EOOD with total price of BGN 183 968,82 VAT excluded and Fourth place: MAKBUL INFRASTRUKTURNO STROITELSTVO AD with total price of 184 197,83 VAT excluded.</p> <p>II. Determines as Assignees of the public procurement the candidates ranked first under each detached lot, namely NAN STROY EOOD for Detached lots 1 and 5, BUILDING COMPANY 2009 EOOD for Detached lots 2 and 3 and MAKBUL INFRASTRUKTURNO STROITELSTVO AD for Detached lot 4. In their offers the candidates have declared that the services of subcontractors SHALL NOT be used.</p> <p>III. The respective contract for awarding the public procurement under each detached lot shall be concluded with the candidates determined as Assignees under the public procurement.</p> <p>IV. Authorizes each one of the Members of Management Board individually to conclude a written contract for awarding the public procurement with candidate determined as an Assignee as sings the respective contract and the applications to it under each detached lot which require the Assignor's signature.</p> <p>V. Eliminates from participation in the internal competitive selection the below mentioned candidates because of the reasons and motives reflected in the Commission's Report, as follows: THERE ARE NO ELIMINATED CANDIDATES.</p> <p>VI. Authorizes Rali Manchev – a legal advisor at CEZ Distribution Bulgaria AD to send this Decision to the candidates in the internal competitive selection in the legally established term as well as on the same day to organize and assure its publishing on the Buyer's profile, as for this purpose signs all necessary documents and papers.</p> <p>VII. Authorizes each one of the members of the Management Board, individually to sign an Announcement for awarding a procurement under Art. 26 of the PPA, as well as Rali Manchev – a</p> |
|--|--|

| | |
|---|--|
| <p>Разпределение „България“ АД, да организира изпращането на обявленietо, изгответо в съответствие с утвърдените образци съгласно ЗОП до Агенцията за обществени поръчки, а чрез нея и до Служба за публикации на Европейският съюз, при условията, по реда и в сроковете, предвидени в ЗОП и ППЗОП.</p> <p>Решението подлежи на обжалване пред Комисия за защита на конкуренцията (КЗК) в 10-дневен срок от получаването му.</p> | <p>legal advisor at CEZ Distribution Bulgaria AD, to organize the sending of the Announcement drafted in accordance with the approved forms under PPA to the Public Procurement Agency and through it to Publications Office of the European Union under the conditions, procedures and terms of the PPA and RAPPA.</p> <p>In a 10 days term of receiving the present Decision, it could be subject of appeal before the Commission for Protection of the Competition.</p> |
| <p>ГЛАСУВАЛИ „ЗА“: Виктор Любомиров Станчев и г-н Петър Холаковски, както в личното си качество, така и в качеството си на пълномощник и г-н Томаш Пецка</p> | <p>AFFIRMATIVE VOTES: Mr Victor Lyubomirov Stanchev and Mr.Petr Holakovský in his personal capacity as well as in the capacity of a proxy of Mr Tomáš Pecka</p> |
| <p>Настоящото препис-извлечение отразява точно записа на взетото решение по точка 3 от Протокол № 368 на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, взето на присъствено заседание проведено на 28.02.2017г. Препис-извлечението е изгответо в 2 еднообразни екземпляра, на български и на английски език. При противоречия между българския и английския текст, българският текст има предимство.</p> | <p>This transcript-extract is an exact record of the decision taken in item 3 of Protocol No. 368 of the Management board of "CEZ Distribution Bulgaria" AD, taken on a regular meeting which was held on 28.02.2017. The transcript-extract is prepared in two unified copies, in the Bulgarian and the English language. In cases of differences between the Bulgarian and the English text, the Bulgarian text shall apply.</p> |

Вярно с оригинала: / Same with the original:

Румяна Христова/ Rumyana Hristova
Секретар на УС/ Secretary of the MB